CAPPA CAMINO
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

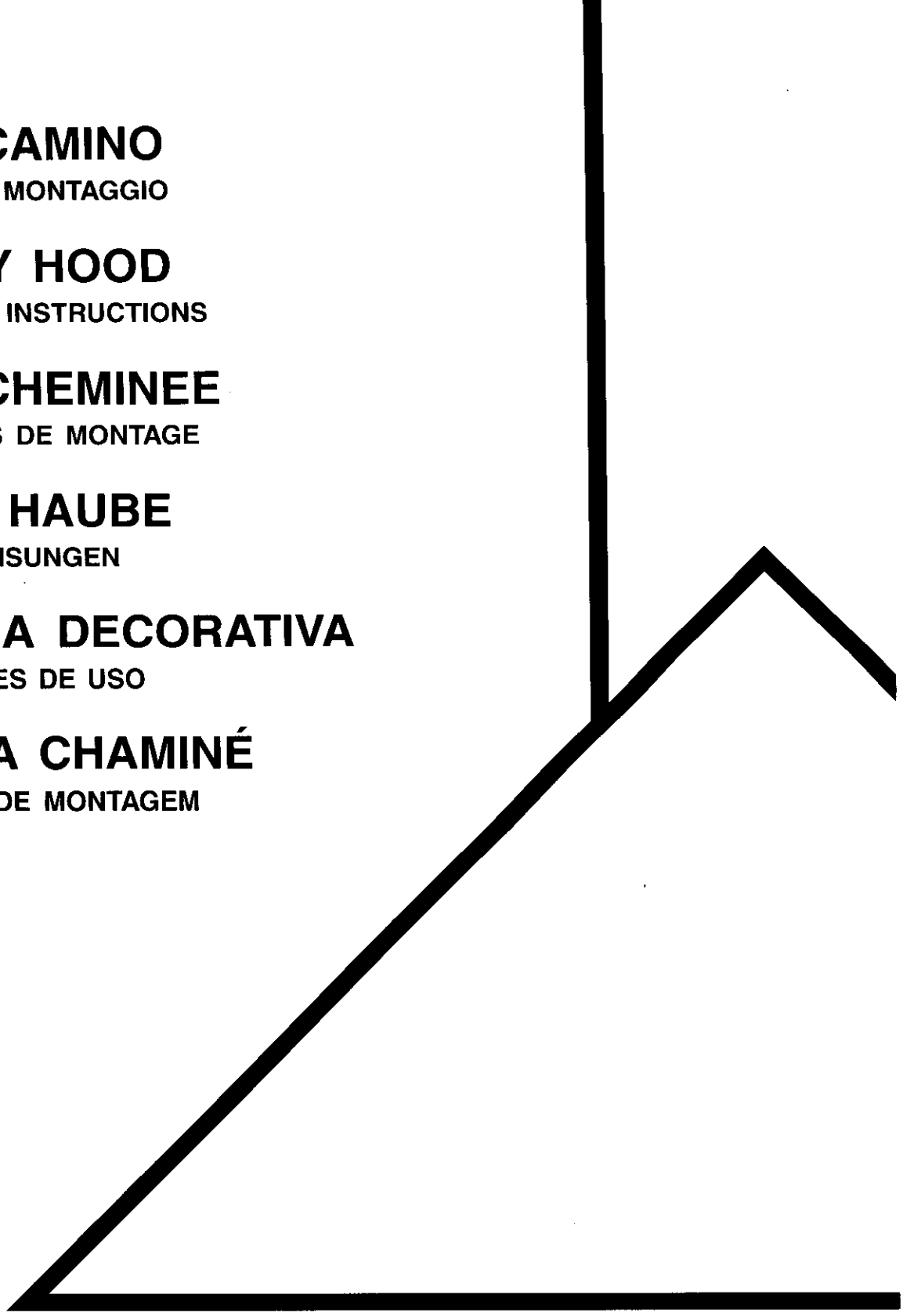
CHIMNEY HOOD
INSTALLATION INSTRUCTIONS

HOTTE CHEMINEE
INSTRUCTIONS DE MONTAGE

KAMIN - HAUBE
EINBAU-ANWEISUNGEN

CAMPANA DECORATIVA
INSTRUCCIONES DE USO

HOTE DA CHAMINÉ
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM



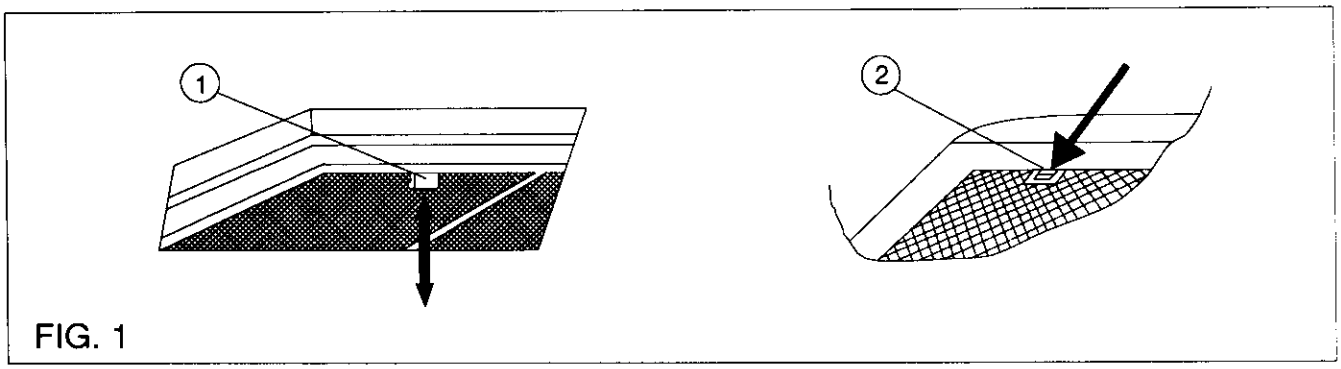


FIG. 1

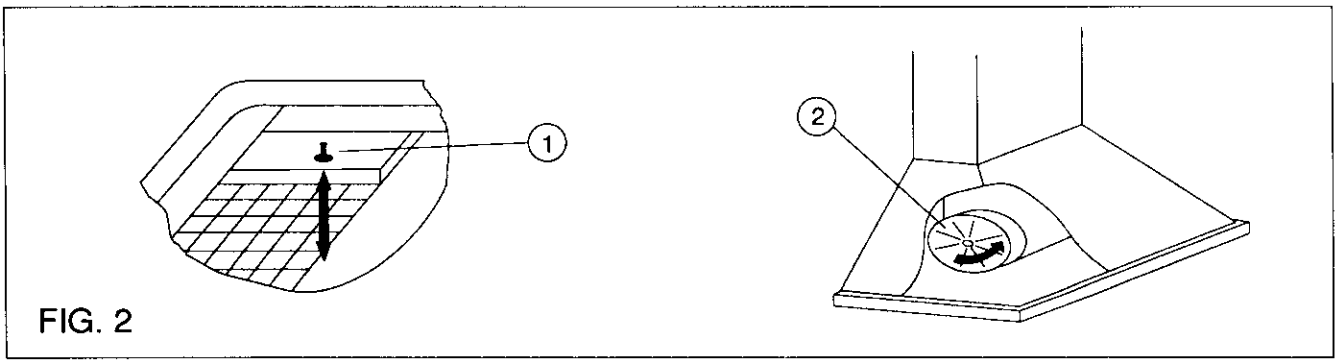


FIG. 2

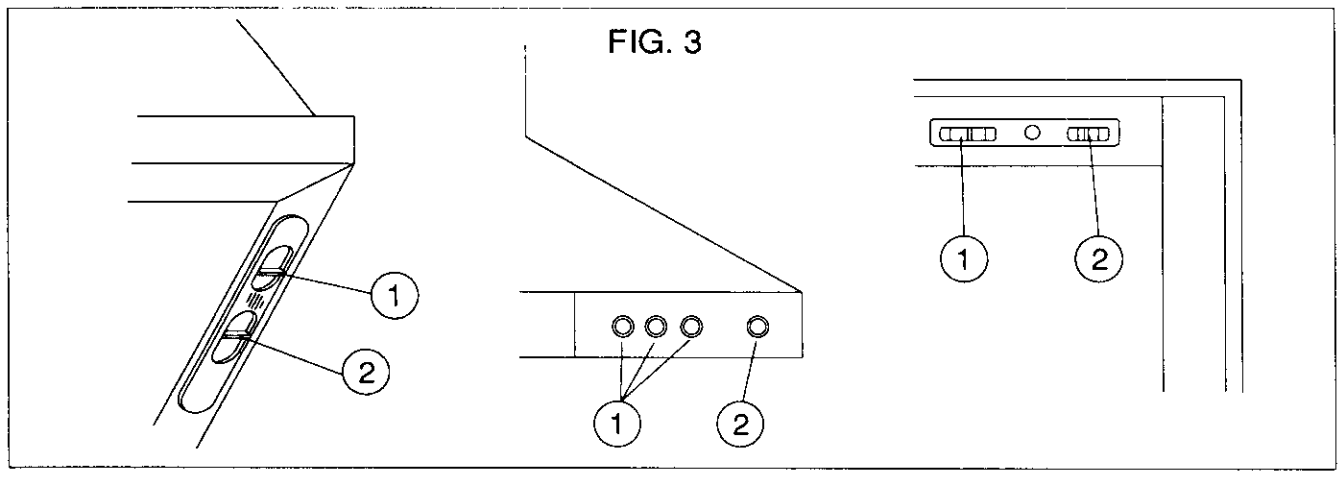


FIG. 3

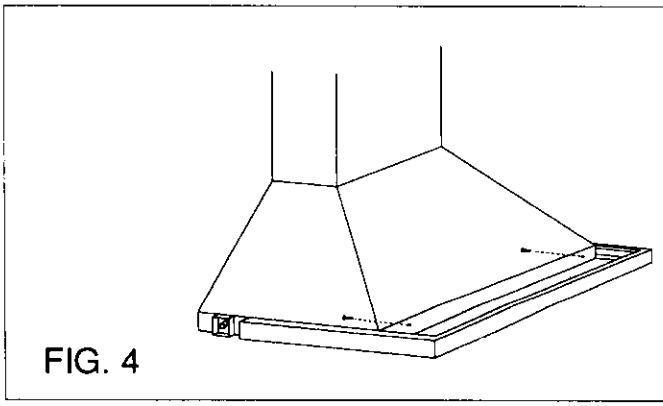


FIG. 4

MONTAGGIO CON STAFFA
INSTALLATION WITH BRACKET
MONTAGE AVEC BARRE
BEFESTIGUNG MIT BEFESTIGUNGSBÜGEL
MONTAJE CON SOPORTE
MONTAGEM COM SUPORTE

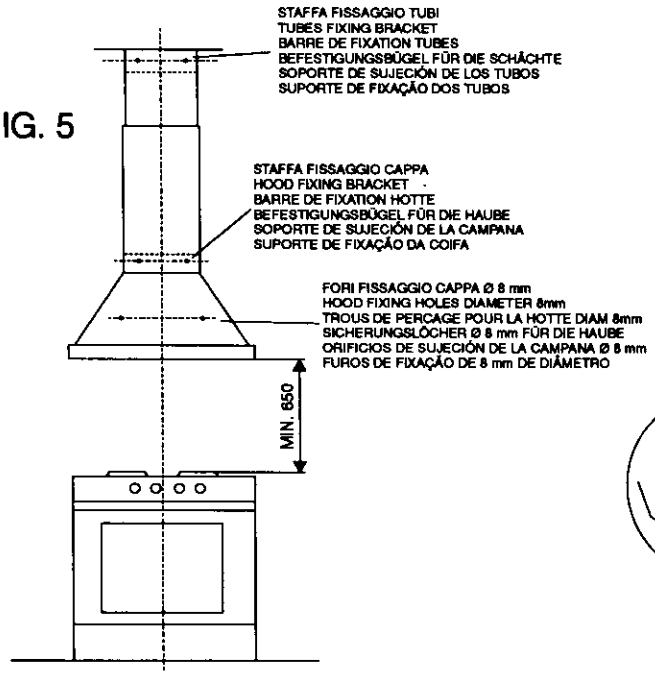

STAFFA FISSAGGIO TUBI
TUBES FIXING BRACKET
BARRE DE FIXATION TUBES
BEFESTIGUNGSBÜGEL FÜR DIE SCHÄCHTE
SOPORTE DE SUJECIÓN DE LOS TUBOS
SUPORTE DE FIXAÇÃO DOS TUBOS
STAFFA FISSAGGIO CAPPA
HOOD FIXING BRACKET
BARRE DE FIXATION HOTTE
BEFESTIGUNGSBÜGEL FÜR DIE HAUBE
SOPORTE DE SUJECIÓN DE LA CAMPANA
SUPORTE DE FIXAÇÃO DA COIFA
FORI FISSAGGIO CAPPA Ø 8 mm
HOOD FIXING HOLES DIAMETER 8mm
TROUS DE PERCAGE POUR LA HOTTE DIAM 8mm
SICHERUNGSLÖCHER Ø 8 mm FÜR DIE HAUBE
ORIFICIOS DE SUJECIÓN DE LA CAMPANA Ø 8 mm
FUROS DE FIXAÇÃO DE 8 mm DE DIÂMETRO
MIN. 650

FIG. 5

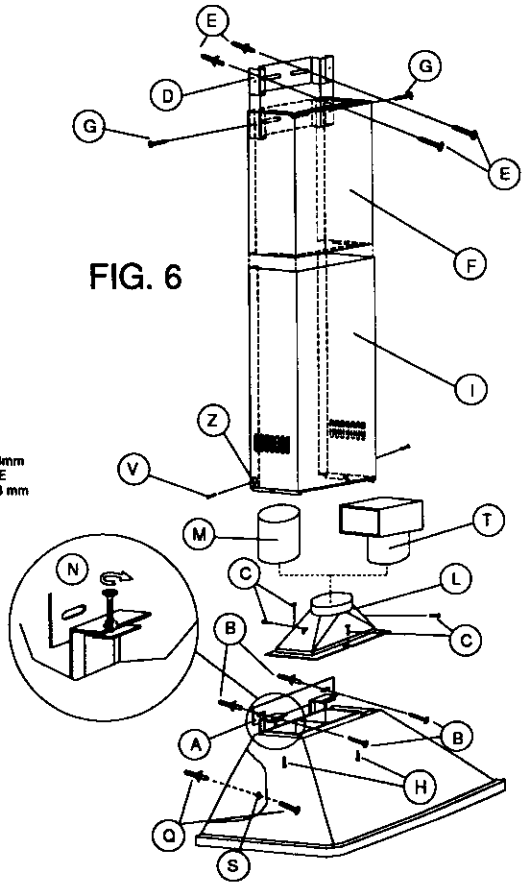


FIG. 6

MONTAGGIO SENZA STAFFA
INSTALLATION WITHOUT BRACKET
MONTAGE SANS BARRE
BEFESTIGUNG OHNE BEFESTIGUNGSBÜGEL
MONTAJE SIN SOPORTE
MONTAGEM SEM SUPORTE

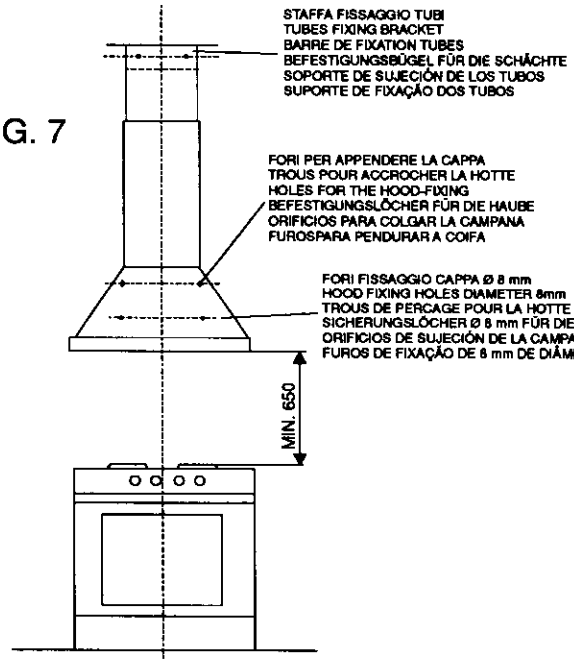

STAFFA FISSAGGIO TUBI
TUBES FIXING BRACKET
BARRE DE FIXATION TUBES
BEFESTIGUNGSBÜGEL FÜR DIE SCHÄCHTE
SOPORTE DE SUJECIÓN DE LOS TUBOS
SUPORTE DE FIXAÇÃO DOS TUBOS
FORI PER APPENDERE LA CAPPA
TROUS POUR ACCROCHER LA HOTTE
HOLES FOR THE HOOD-FIXING
BEFESTIGUNGSLÖCHER FÜR DIE HAUBE
ORIFICIOS PARA COLGAR LA CAMPANA
FUROSPARA PENDURAR A COIFA
FORI FISSAGGIO CAPPA Ø 8 mm
HOOD FIXING HOLES DIAMETER 8mm
TROUS DE PERCAGE POUR LA HOTTE DIAM 8mm
SICHERUNGSLÖCHER Ø 8 mm FÜR DIE HAUBE
ORIFICIOS DE SUJECIÓN DE LA CAMPANA Ø 8 mm
FUROS DE FIXAÇÃO DE 8 mm DE DIÂMETRO
MIN. 650

FIG. 7

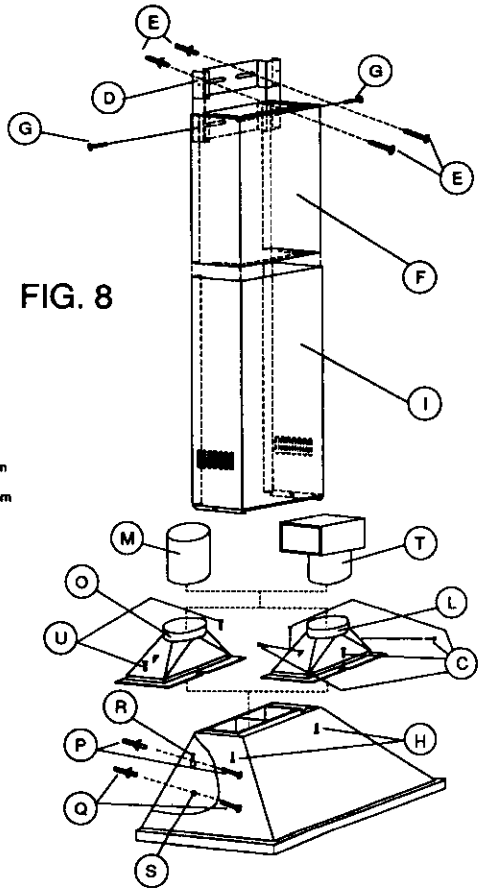


FIG. 8

Introduction

PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE COMMENCING INSTALLATION. CHECK THAT THE ELECTRICAL SUPPLY DATA QUOTED ON THE RATING PLATE OF THE APPLIANCE AGREES WITH THAT OF YOUR SUPPLY. (SEE NOTE "SAFETY REQUIREMENTS")

These instructions are designed to tell you of the various technical details of your cooker hood and to make you familiar with its use. Since these instructions cover more than one type of the hood within the same series, it may be that reference is made to components that do not form part of the hood that you are installing. The hood may be used as an exhaust or filter hood. If evacuation is available (exhaust duct or air flue) we recommend using the hood in the exhaust version to discharge all the kitchen vapors and odors outdoors.

Suggestions for using the hood in exhaust position

When an exhaust hood and a heat source requiring ambient air (e.g. gas, oil, coal stoves, etc.) are used at the same time, attention is required because the air necessary for combustion is exhausted from the room through the hood and this creates depression. There is no such danger when the maximum depression in the room is 0,04mbar. In this condition no exhaust gas from the heat source is piped. To assure this condition, make openings in the room which cannot be closed (doors, windows, etc. are not sufficient) and through which the air necessary for combustion can freely flow.

Note: All the exhaust ductwork in the apartment or house should be studied. In case of doubts, get advise or authorization from the person or agency responsible for the building. When using gas burners, gas ovens, etc. as well as when using the hood in the filter version, these precautions are not necessary.

Note: The efficiency of the exhaust hood decreases as the length of the ducts and number of elbows increase. When using the exhaust version, follow these rules: Do not connect the exhaust hood to chimney, flues, and air ducts serving the room. Before venting into exhaust flues and ducts no longer in use, ask for the approval of the person or agency responsible for the building. The evacuated air must not be let into a warm air duct. For the evacuation of the exhausted air please note official instructions.

Installation

The hood must be mounted over the centre of the cooking area. The minimum distances between the cooking area and the underpart of the hood are 650 mm.

Warning: If the room contains a flued fuel burning appliance which is not of the "balance flue" type make sure these is an adequate air inlet to the room at all times so that fumes are not drawn down the flue.

N.B. The distances, however, are subject to the safety rules in effect in the various countries. Before drilling the wall make sure that no pipes or cables will be damaged. If there is no outer waste-pipe for the exhaust version, an air outlet with a diameter of 130 mm must be made through the wall.

Installation by means of the bracket supplied

1) Set the distance between the cooker hob and the hood (pict. 5).
2) Fix the bracket to the wall (pict. 6/A) by using the two screws and the two plugs supplied (pict. 6/B). In a few models four fixing screws may be required.
3) After joining the two parts of the spigot (pict. 6/L) use the four screws in order to fix it to the hood (pict. 6/C).
4) Hook or attach the hood to the bracket using the screws supplied and check carefully that it has been done properly. A few hoods may be supplied with specific screws for their horizontal or vertical adjustment (pict. 6/N).
5) In order to provide an exact installation the cooker hood (in the rear of the body) is supplied with two holes of 8 mm diameter (pict. 6/S), where the two screws with plugs have to be inserted (pict. 6/Q).

Installation without bracket

1) Set the distance between the cooker hob and the hood (pict. 7).
2) Join the two parts of the spigot (pict. 8/L) if so supplied (in a few models there may be just one piece - pict. 8/O) and, using the four screws (pict. 8/C) attach it to the hood. If the spigot consists of one piece only there will be two fixing screws (pict. 8/U). In a few models the spigot may already be mounted: in that case ignore this step.
3) Fix the two screws and the two upper plugs into the wall at the height previously chosen (pict. 7).
4) Hang the hood to the wall checking that the screw (pict. 8/P) correctly fits into the hole (pict. 8/R).
5) In order to provide an exact installation the cooker hood (in the rear of the body) is supplied with two holes of 8 mm diameter (pict. 8/S), where the two screws with plugs have to be inserted (pict. 8/Q).

Connection filtering /exhaust

1) In the exhaust version link a 125 mm diameter air outlet chimney to the spigot (pict. 6 and 8/M). This pipe is not supplied with the hood.
2) If the hood is in recirculating version the flange must be fixed to the connection piece, which is provided (pict. 6 and 8/T).
3) If the filtering connection is made of steel fix it onto the hood outlet by means of the three screws supplied.

Installation of the pipes (valid for exhaust or filter version)

1) Fix the bracket (pict. 6 and 8/D) with 2 plugs and screws (pict. 6 and 8/E) in the required hight for the pipe.
2) Screw the short pipe (pict. 6 and 8/F) with 2 screws on the bracket (pict. 6 and 8/G).
3) Insert the 2 nuts in the holes on the lower part of the long pipe. Put the long pipe over the short one (pict. 6 and 8/I) by pulling a part the laterals of the pipe.
4) Insert the nuts supplied and, working from the inside of the hood and using the two screws fix the long chimney (pict. 6 and 8H). In a few models the long chimney can be fixed from the outside (pict. 6/V) by using two screws which must be inserted into the holes at the foot of the chimney (pict. 6/Z).

Electric connection

Make sure the supply voltage ratings correspond with those stated on the appliance data plate.

Attention: if the appliance is not provided with a plug or cannot be easily connected to a wall socket, then the electrical circuit must incorporate a circuit breaker having at least a 3 mm separation between contacts.

Attention: if there are three wires in the electrical supply cable they must be connected as follows:

green/yellow = ground — blue = neutral — brown = line

Attention: If there are only two wires neither wires is to be connected to the Earth terminal, they must be connected:

blue = neutral — brown = line

Important: the hood manufacturer will not be responsible for any damage or loss caused by failure to observe these instructions.

Operating instructions

The hood should be switched on at least as soon as cooking is started.

The hoods are provided with the following controls (pict.3):

1 - speed switch — 2 - light switch

A few models may have a third switch operating as a timer used to start at maximum speed for five minutes and then automatically returning to the last speed selected.

Lamp Replacement

When the neon lamps need to be replaced this must only be done by a competent electrician because especiale tool is required. To changes incandescent bulbs please work from inside of the hood. If it has a halogen lamp look out not to touch it with your hands when you replace it. Use a dry and not greasy protection (for example a cloth) in order to avoid a direct contact with skin which could make the lamp break. Never use lamps with a wattage higher than the one shown on the label inside the hood.

Safety rules

Do not do any flambe cooking underneath the hood.

When frying, never leave the pan alone because the cooking oil could flare up. Clean all the surfaces frequently to avoid danger of fire. To do so use a cloth and or brush soaked in denatured ethyl alcohol. It is also important to remove and clean or substitute frequently the filter installed in the hood.

Maintenance

NOTE: Prior to any maintenance, switch off and disconnect from electrical supply.

1) Under normal cooking conditions the grease filter should be cleaned every 10-15 days in hot water, to which a suitable detergent has been added. For reasons of efficiency and safety regular cleaning is advised. The grease filter may be subject to a small amount of shrinkage initially.
2) The outer casing of the Cooker Hood should be cleaned with a damp cloth.
3) The effective life of the carbon filter will naturally depend on the frequency and type of cooking fumes to which it is subject. As general guide we suggest that a replacement is fitted at least every 12 months.
4) Once a year, (more frequently with heavy usage), call a serviceman to clean the fan and air ducts to prevent build-up of flammable fat deposits.

The carbon filter

When a carbon filter is fitted, the air that is sucked in is additionally cleaned by the active carbon particles within the filter. This filter cannot be cleaned and so needs to be replaced from time to time, approximately every six months, depending on how frequently the hood is in use.

Replacing the active carbon filter (only for recirculation hoods)

The filter can be easily removed by pulling downwards the two knobs (pict. 2/1). If the carbon filter is located at the motor sides and is round in shape it is sufficient to rotate it anticlockwise (pict. 2/2).

Grease filter

This absorbs vapor-suspended grease particles and protects the kitchen and furniture from greasy residues. The filter should be washed every 10 to 15 days (in normal operating conditions). Dip the filter into a de-greaser solution or put it in the dish washer. Make sure not to damage the filter, which is made of several layers of thin alloy, by hitting or crushing it.

Replacing or cleaning the filters

It is sufficient to pull the handle down, and then proceed with the cleaning of the filter and repeat the operation in the opposite way (pict. 1/1). For a few models equipped with a handle as in pict. 1/2 it is sufficient to press the handle towards the rear and rotate towards the bottom.

Frame replacement or cleaning (only for cooker hoods with frame)

It is sufficient to remove the 2 screws located in the inner of the hood (Fig. 4). Draw the two frame corners with equal power in order to avoid its distorsion or breakage. In order to replace the frame repeat the operation in the opposite direction.

Safety Requirements

Exhaust air must not be discharged into any chimney, or flue which may carry combustion products from other sources. In addition, exhaust air must not be discharged into a wall cavity unless designed for the purpose. Note instructions for cleaning fan as note «4» on «MAINTENANCE». Moreover it is important to clean regularly each filter of the hood or replace it.

Introduccion

La descripción presente, se ha redactado para dar a conocer las diferentes características técnicas y modalidaddes de uso del aparato adquirido. Esta descripción es válida para diferentes tipos de aparatos. Por tanto, pueden encontrarse indicaciones relativas a elementos de los cuales no se dispone en su campana. La campana puede utilizarse como versión aspirante o versión filtrante. En caso de disponibilidad de evacuación (tubo de descarga sólo para aireación) se aconseja utilizar la campana en su versión aspirante, para permitir la descarga de vapores y olores al exterior. Los accesorios pueden variar de un país a otro. Nosotros nos resrvamos el derecho de variar el producto sin pasarles aviso, solo por mejorarlo y en el respecto de la normativa vigente en materia de seguridad.

Recomendamos el uso de la campana, en posición aspirante

Durante el funcionamiento simultáneo de una campana aspirante, y una fuente de calor, que necesita el aire del ambiente, (como por ej. una estufa a gas, aceite o carbón), se debe prestar mucha atención de que la campana no absorba parte del aire destinado a esta combustión, con lo que crearía una depresión. Se obtiene un funcionamiento sin riesgos, cuando en el medio ambiente haya una depresión máxima de 0.04 mbar. En estas condiciones, se evita la absorción del gas proveniente de la fuente de calor. Este resultado se obtiene, dejando libre una entrada de aire, ya que el recinto no puede quedar cerrado estanco; (no es válida una puerta o una ventana). Ha de asegurarse una entrada de aire permanente para la combústión.

Nota. Como criterio, debe considerarse la conducción común de descarga de humos del apartamento. En caso de duda, consultar con el especialista adecuado y autorizado. En la utilización de hornillos a gas, o de los quemadores, no es necesaria esta precaución, así como para el uso de la campana en versión filtrante.

N.B. La eficiencia de la campana aspirante, disminuye con la longitud y cantidad de curvas/codos del tubo de descarga. Para el caso de uso en versión aspirante, es necesario observar las siguientes prescripciones: Con el funcionamiento de la campana en versión aspirante, no se permite conectar su salida a una chimenea de humos, o tuberías de aireación, ya que se corren riesgos de absorción al estar fuera de servicio. Tampoco debe ser conectada a tuberías de circulación de aire caliente. Para la evacuacion del aire aspirado, se debe respetar la legislación vigente al respecto.

Montaje

Montaje de la campana en la pared

La campana debe quedar montada sobre el centro del plano de cocción. La distancia mínima de ésta a la base, debe ser de 650 mm.

N.B. Estas distancias son comunes, según la normativa vigente, en materia de seguridad. Antes de taladrar la pared, hay que asegurarse de que no se dañará ninguna tubería. Para la versión con aspiración, si no hay tubería de descarga al exterior, se tendrá que efectuar una salida de aire en la pared de 130 mm de diámetro.

Montaje con soporte (en dotación)

1) Establecer la distancia entre el plano de cocción y la campana (Fig. 5).
2) Sujetar el soporte a la pared (Fig. 6/A) mediante los dos tornillos y los tacos (Fig. 6/B). En algunos modelos, pueden haber cuatro tornillos de sujeción del soporte.
3) Unir las dos partes de la brida (Fig. 6/L) y aplicar esta última a la campana mediante los cuatro tornillos (Fig. 6/C).
4) Enganchar la campana al soporte o sujetarla mediante los tornillos en dotación, según el tipo de soporte, y controlar que esta operación se efectúe correctamente. Algunos modelos pueden estar dotados con tornillos de regulación vertical y de nivel (Fig. 6/N).
5) Para lograr una instalación correcta, la campana está provista, en su parte posterior, de 2 agujeros de 8 mm de diámetro (Fig. 6/S), donde van colocados los dos tornillos de blocaje al muro, con su collarín (Fig. 6/Q).

Montaje sin soporte

1) Establecer la distancia entre el plano de cocción y la campana (Fig. 7).
2) Unir las dos partes de la brida (Fig. 8/L), si se suministra en dos partes ya que en algunos modelos se suministra en una pieza única (Fig. 8/O), y aplicar esta última a la campana mediante los 4 tornillos (Fig. 8/C). Si la brida es una pieza única, los tornillos de sujeción son dos (Fig. 8/U). Algunos modelos se suministran con la brida ya montada; en dicho caso, esta operación se tiene que saltar.
3) Fijar a la pared los dos tornillos y tacos según la altura establecida (Fig. 7).
4) Colgar la campana a la pared y comprobar que el tornillo (Fig. 8/P) entre en la ranura o en el orificio correspondiente (Fig. 8/R).
5) Para lograr una instalación correcta, la campana está provista, en su parte posterior, de 2 agujeros de 8 mm de diámetro (Fig. 8/S), donde van colocados los dos tornillos de blocaje al muro, con su collarín (Fig. 8/Q).

Conexión aspiración/filtro

1) En el caso de versión con aspiración, conectar a la brida un tubo de salida de aire de 125 mm de diámetro, no se suministra en dotación (Fig. 6 y 8/M).
2) Para el caso de la versión filtrante, colgarle además, en el flanco, un rácord, ya previsto como accesorio (Fig. 6 y 8/T).
3) Si el racord filtrante es de plancha de acero, fijarlo con los tres tornillos aprovisionados, sobre el agujero de salida del aire de la campana.

Montaje de los tubos

(Válido tanto para la versión aspirante como la versión filtrante)

1) Fijar la grapa al muro, (Fig. 6 y 8/D), en base a la altura deseada del tubo y seguidamente, los dos tornillos con sus collarines (Fig. 6 y 8/E).
2) Fijar el tubo corto (Fig. 6 y 8/F), a la grapa unida a los dos tornillos (Fig. 6 y 8/G).
3) Poner delante, el tubo largo, (Fig. 6 y 8/I), alargando ligeramente las dos fases laterales.
4) Sujetar el tubo largo, desde el interior de la campana, mediante los dos tornillos (Fig. 6 y 8/H) tras haber introducido las tuercas correspondientes. En algunos modelos, el tubo largo se puede sujetar desde fuera mediante dos tornillos (Fig. 6/V) que se tienen que introducir en los orificios correspondientes en la parte inferior del tubo (Fig. 6/Z).

Conexión eléctrica

Controlar el valor de la tensión eléctrica de alimentación adecuada a la que se indica en la placa del aparato, antes de su conexión.

Atención: si el equipo no está dotado con clavija, o no se puede conectar fácilmente a una toma, en la instalación fija se tiene que colocar un dispositivo de separación que asegure la desactivación omnipolar de la red con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm.

Atención: si el equipo presenta tres hilos en el cable de alimentación, se tienen que interpretar, según los colores, de la siguiente manera:

Verde Amarillo = Tierra — Azul = Neutro — Marrón = Línea

Atención: si el equipo presentados dos hilos en el cable de alimentación, no se tiene que conectar a una instalacón con toma de terra. Los hilos del cable de alimentación se tienen que interpretar, según los colores, de la siguiente manera: Azul = Neutro — Marrón = Línea

Nota: El fabricante declina toda responsabilidad debido a los daños ocasionados por el incumplimiento de las disposiciones anteriores.

Instrucciones de uso

La campana debe ser puesta en funcionamiento a más tardar, al inicio del proceso de cocción. La campana está dotada con los siguientes mandos en función del modelo (Fig. 3):

1 - conmutador de velocidad — 2 - interruptor luz

Algunos modelos pueden tener, en el nº 2, el interruptor de luz y general más un tercer interruptor que funciona de temporizador (activa la velocidad máxima durante 5 minutos y, después, vuelve a la velocidad seleccionada).

Substitución de las lámparas

Para el cambio de los tubos fluorescentes (neón), llamar al servicio de asistencia técnica. El cambio de las bombillas incandescentes se efectúa desde dentro la campana. Si su campana está dotada de lámpara halógena, al substituirla, no tocar nunca el bombillo con las manos. Usar una protección seca y no grasosa cualquiera (por ejemplo un trozo de paño), para evitar el contacto directo con la piel. De otro modo el bombillo podría quemarse. No colocar nunca una lámpara con una potencia superior a la que se indica en la etiqueta ubicada al interior de la campana.

Norma de seguridad

Queda prohibido el cocinar con llamas, por debajo de la campana. Para freír, debe tenerse cuidado con el control del aceite du-rante la fritura debido al riesgo de inflamació del aceite. Para evitar mejor el riesgo de incendio, ha de mantenerse siempre lim-pia la superficie del aparado esto puede realizarse con un paño pequeño, humedecido en alcohol etilico desnaturalizado. Además es conveniente desmontar frecuentemente el filtro de la campana y limpiarlo o sustituirlo, si fuese necesario.

Mantenimiento

En caso de intervención, bajar primeramente la palanca de toma de corriente. La zona de vapores y olores, queda muy bien aspirada a través del filtro para grasas y, (si la campana es filtrante), a través del filtro anti-olor. La eficiencia del aparado dependerá del estado de conservación en que se encuentre el filtro.

Filtro anti-olor

El aire aspirado pasa a través del filtro de carbon activo y se depura dé sus olores. Este filtro no puede ser lavado, y deberá ser sustituido según la frecuencia de su uso; (cerca de dos veces en el año).

Sustitución del filtro anti-olor (Sólo para campanas filtrantes).

El filtro puede ser quitado, tirando simplemente de los dos pomos hacia abajo; (Fig. 2/1). En el caso de que el filtro de carbón, de forma redonda, se encuentre en los lados del motor, basta girarlo hacia la izquierda (Fig. 2/2).

Filtro para grasas

Este absorbe las partículas de grasa que están en suspensión, junto al vapor generado, protegiendo la cocina y su mobiliario, de residuos de sustancias grasas. Se lava cada 10 - 15 días, (en condiciones normales de uso). Inmersión en solución desengrasante, o limpiavajillas.

Atención a esta operación, de modo de no dañar el filtro, evitando que pueda deformarse, ya que está construido con estratos y aleación ligera.

Sustitución o limpieza

Es suficiente tirar de la manilla hacia abajo, cuando se proceda a la limpieza de éste, y luego, repetir la operación en sentido contrario (Fig. 1/1).

En los modelos dotados con manilla (como se ilustra en la Fig. 1/2), basta pulsar la manilla hacia atrás y girar hacia abajo.

Desmontaje para la limpieza de la campana

(sòlo para campanas con cornisa)

Es suficiente con sacar los dos tornillos colocados dentro de la campana en su parte anterior (Fig. 4). Tirar con igual fuerza de las dos esquinas lateral de la cornisa para evitar la deformaciòn o rompimiento de la misma.

Para reponer la cornisa repetir la operación en sentido contrario.